



Universitat de Lleida

GUIA DOCENT
**ENGLISH LANGUAGE IN
CONTEXT**

Coordinació: COTS CAIMONS, JOSEP MARIA

Any acadèmic 2023-24

Informació general de l'assignatura

Denominació	ENGLISH LANGUAGE IN CONTEXT			
Codi	101266			
Semestre d'impartició	2N Q(SEMESTRE) AVALUACIÓ CONTINUADA			
Caràcter	Grau/Màster	Curs	Caràcter	Modalitat
	Doble titulació: Grau en Llengües Aplicades i Traducció i Grau en Estudis Anglesos	3	OBLIGATÒRIA	Presencial
	Grau en Estudis Anglesos	2	OBLIGATÒRIA	Presencial
Nombre de crèdits assignatura (ECTS)	6			
Tipus d'activitat, crèdits i grups	Tipus d'activitat	PRAULA		TEORIA
	Nombre de crèdits	3		3
	Nombre de grups	1		1
Coordinació	COTS CAIMONS, JOSEP MARIA			
Departament/s	LLENGÜES I LITERATURES ESTRANGERES			
Distribució càrrega docent entre la classe presencial i el treball autònom de l'estudiant	Aquesta assignatura és de 6 ECTS, que impliquen un treball de 150 hores, com es detalla a continuació.			
	<p>HORES PRESENCIALS (a l'hora de classe establerta) (HP): 30 sessions de 2h cadascuna = 60HP HORES NO PRESENCIALS (HNP): 90h</p> <p>1. Treball autònom (sense acompanyament del professorat: lectures de bibliografia o material del professorat, estudi, realització d'activitats encomanades, etc.)</p> <p>2. Treball amb acompanyament del professor (discussions, seminaris o tutories, resolució de dubtes...)</p>			
Informació important sobre tractament de dades	Consulteu aquest enllaç per a més informació.			
Idioma/es d'impartició	Anglès C1.2. amb un enfocament cap al plurilingüisme del Marc europeu comú de referència per a les llengües			
Distribució de crèdits	El curs està dividit en dos mòduls: Mòdul Part A (English Sociolinguistics, les 9 primeres setmanes de classe i un dia), impartit per Maria Sabaté Dalmau (coordinadora), i el Mòdul Part B (English Pragmatics), les últimes 6 setmanes i un dia), impartit per Josep Maria Cots. La docència serà presencial, els dijous i divendres, de 9 a 11h, a l'aula 2.44			

Professor/a (s/es)	Adreça electrònica professor/a (s/es)	Crèdits impartits pel professorat	Horari de tutoria/lloc
COTS CAIMONS, JOSEP MARIA	josepm.cots@udl.cat	2,25	amb cita pr?via; a convenir (despatx 2.22)
SABATE DALMAU, MARIA	maria.sabate@udl.cat	3,75	amb cita pr?via; a convenir (despatx 2.20)

Objectius acadèmics de l'assignatura

L'assignatura *Llengua anglesa en context* és una introducció als fonaments de les disciplines de la sociolingüística i la pragmàtica. La primera part de l'assignatura presenta la sociolingüística com l'estudi de l'organització social dels individus en societat a través de com i quines llengües s'usen. També es centra en els rols, estatus i significats socials del llenguatge; en aquest cas, de les llengües locals com el català i el castellà, en contacte i contrast amb l'anglès com a llengua franca (ELF), a més d'altres llengües al·lòctones (de les poblacions migrades). Es basa en el supòsit que, per obtenir la idea "macro" del funcionament de l'anglès en el context català, hem de tenir en compte: (1) la seva història local i global a la nostra localitat; (2) el seu pes / valor econòmic local i global; (3) les identitats lingüístiques que van lligades a aquesta llengua, a Lleida; i, finalment, (4) el seu prestigi, acollida, ús i valoració per parts dels parlants.

La segona part de l'assignatura es centra en la pragmàtica i, específicament, en l'estudi de determinats fenòmens lingüístics, la descripció i explicació dels quals implica considerar el llenguatge com a recurs per a la comunicació local i també tenir en compte el context lingüístic, físic i sociocultural en què es produeix la comunicació. Aquesta segona part de l'assignatura es basa en el supòsit que, començant per les intuïcions de l'alumnat de l'anglès com a llengua estrangera sobre com utilitzen el català i el castellà, és possible introduir una sèrie de conceptes i nocions a través de les quals podran comprendre millor situacions particulars de l'ús del llenguatge en anglès i, en conseqüència, millorar tant la seva comprensió com el seu rendiment en aquest idioma.

S'espera que l'estudiantat compleixi els següents objectius:

- Familiaritzar-se amb les bases de les disciplines de la sociolingüística i la pragmàtica, així com els seus mètodes, per entendre fenòmens específics en la llengua anglesa en contextos d'ús real.
- Aprendre a observar els fenòmens lingüístics particulars relacionats amb l'anglès real en context i a descriure'ls i aplicar-los d'acord amb els marcs conceptuals de la sociolingüística i la pragmàtica.
- Saber explicar i saber generar coneixement sobre l'ús real de l'anglès en relació amb aspectes contextuais com la societat, l'economia, el context físic, la ideologia, la identitat, etc.

Resultats d'aprenentatge:

- Ser capaç de demostrar un sòlid coneixement dels diferents fonaments, models, i nivells d'anàlisi lingüística i d'analitzar amb precisió i rigor exemples concrets d'ús lingüístic en llengua anglesa.
- Disposar d'eines teòriques i conceptuals necessàries per explicar, des d'un punt de vista teòric o pràctic, l'evolució diacrònica de la llengua anglesa i la seva implantació com a llengua d'ús global.
- Ser capaç de valorar l'impacte de l'ús lingüístic en llengua anglesa en situacions socials concretes i plantejar una possible intervenció que es basi en la millora d'aquestes situacions.

- Reconèixer la llengua com un producte sociocultural que evoluciona i como un vehicle de creació i transmissió cultural, que produeix i reproduceix les relacions de gèneres en el pla simbòlic.
- Desenvolupar la capacitat d'interrogar-se sobre la interrelació entre llengua i poder.

Competències

Competències generals

CG6 Treballar en equip (intra i interdisciplinari) i gestionar les relacions personals.

CG16 Utilitzar la terminologia i les tècniques del camp disciplinari o professional.

Competències específiques

CE3 Descriure l'evolució diacrònica de la llengua anglesa, així com els motius i l'abast de la seva implementació com a llengua d'ús global.

CE6 Identificar i implementar els fonaments de recerca científica en lingüística, literatura i cultura en llengua anglesa.

Competències Transversals

CT6 Aplicar la perspectiva de gènere a les tasques professionals de l'àmbit.

Continguts fonamentals de l'assignatura

MÒDUL PART A: SOCIOLINGÜÍSTICA (9 setmanes i una sessió, Maria Sabaté-Dalmau)

UNITAT	SECCIÓ
1. English sociolinguistics	<p>Introduction to the discipline (i) (its foundations and aims, tenets, branches, fields of research and main contributions)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The social life of language 2. Sociolinguistics in/of English
2. English in your town	<p>Introduction to the discipline (ii) (its methods, data collection techniques and analytical approaches)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Scientific methods and data collection: Project instructions, tips and practicalities 2. Multilingual landscapes: Localising English in Lleida
3. Variation and change	<p>A zoom into critical sociolinguistics (language as a window into linguistic ideologies & identities, leading to social prejudices, stereotypes & inequality concerning 'localised Englishes')</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Regional and social varieties? Identity matters 2. Local and global Englishes: Prejudice and stereotypes
4. The market	<p>A zoom into the power of English as an economic asset or <i>divisa</i> for the present-day globalized new economy</p> <ol style="list-style-type: none"> 4.1. The economic 'weight' of and 'profitability' of English

5. Englishisation in town?	Conducting citizenship sociolinguistics: Students as research actors and knowledge generators of Englishisation processes in Lleida 5.1. The floor is yours! (Project presentation)
-----------------------------------	--

MÒDUL PART B: PRAGMÀTICA (6 setmanes i una sessió, Josep Maria Cots)

UNITAT	SECCIÓ
1. Pragmatics: the study of communication in context	<ol style="list-style-type: none"> 1. Introduction 2. The study of pragmatics 3. An example of the pragmatic perspective in language analysis 4. Four ways of approaching the study of pragmatics
2. Speech acts	<ol style="list-style-type: none"> 1. Force: locution, illocution, perlocution 2. Felicity conditions 3. Speech act types 4. Indirect speech acts
4. Conversational turn taking	<ol style="list-style-type: none"> 1. Taking the turn 2. Holding the turn 3. Yielding 4. Backchannel 5. Adjacency pairs 6. Repair
5. Speech events	<ol style="list-style-type: none"> 1. Components of speech events 2. Speech event structure 3. Topic management 4. Norms of interaction and types of talk
5. Politeness	<ol style="list-style-type: none"> 1. Face, power, distance and imposition 2. Politeness maxims 3. Politeness strategies

Eixos metodològics de l'assignatura

L'enfocament que es pren en la primera part de l'assignatura està orientat a fer reflexionar l'alumnat sobre els rols i els estatus que té l'anglès en el nostre entorn immediat, juntament amb altres llengües estrangeres globals i locals, a través de l'anàlisi dels paisatges lingüístics multilingües a Lleida. L'estudiantat es familiaritzarà amb l'ús i l'aplicació de mètodes d'investigació etnogràfics i antropològics (com ara la fotografia i la documentació visual, el treball de camp i l'observació participant, etc.). Seguidament, analitzarà un paisatge lingüístic particular a Lleida (per exemple, un cartell comercial, un grafiti o un pòster) i presentarà la seva anàlisi sociolingüística juntament amb una reflexió personal (basant-se en el que haurà après a classe) pel que fa a què ens diuen aquests paisatges sobre fenòmens com: (1) la globalització, (2) l'economia, (3) les comunitats / identitats lingüístiques i (4) els processos 'd'anglificació' (si és que n'hi ha) en aquesta ciutat. Visiteu el [blog](#) i el [mapa](#) on participareu de manera interactiva, col·laborativa, i fent transferència dels vostres coneixements a la societat.

La segona part de l'assignatura combina el treball i les tasques de l'estudiant tant en les dues llengües de l'entorn (català i castellà) com en anglès. La metodologia adoptada inclou tres components principals: (i) conscienciació sobre la capacitat de l'estudiant de percebre, observar i manipular certs fenòmens lingüístics; (ii) presentació d'un

corpus de conceptes i nocions metalingüístiques que ajudin l'estudiantat a reflexionar sobre com s'utilitza el llenguatge per ell mateix i per als altres; i (iii) orientació vers la pràctica comunicativa mitjançant la inclusió de tasques en què l'alumnat pot posar en pràctica la seva comprensió i el coneixement de l'anglès.

Així, doncs, la metodologia emprada a l'aula consistirà en la combinació de classes teòriques i pràctiques, estudis de cas, exposicions orals, treballs escrits, tutories, lectures i avaluacions.

Pla de desenvolupament de l'assignatura

Pla de desenvolupament de l'assignatura

Siusplau, mireu-vos també l'espai de **Recursos**, on hi anem especificant dates més concretes.

Setmana	DIJ/DIV, aula 2.44, de 9h a 11h	Activitats preparatòries
1: 8/9 Feb. Maria	Introducció al programa de la Part A del curs (SOCIOLINGÜÍSTICA) Presentació dels materials de la Part A Presentació de la Unitat 1 Part A	Lectura d'apunts, materials multimodals i realització de les activitats pràctiques de la Unitat 1
2: 15/16 Feb. Maria	Debat - Unitat 1	Lectura d'apunts, materials multimodals i realització de les activitats pràctiques de la Unitat 1
3: 22/23 Feb. Maria	Presentació de la Unitat 2	Lectura d'apunts, materials multimodals i realització de les activitats pràctiques de la Unitat 2
4: 29 Feb./1 Març Maria	Debat - Unitat 2 i presentació de la Unitat 3	Lectura d'apunts, materials multimodals i realització de les activitats pràctiques de les Unitats 2 i 3
5: 7/8 Març Maria	Debat - Unitat 3 i presentació de la Unitat 4	Lectura d'apunts, materials multimodals i realització de les activitats pràctiques de les Unitats 3 i 4
6: 14/15 Març Maria	Debat sobre la Unitat 4 Classe de feedback personalitzat sobre l'entrada al blog (DIV 15)	Lectura d'apunts, materials multimodals i realització de les activitats pràctiques de la Unitat 4 Tasques relatives a la preparació del blog i de la presentació oral
7: 21/22 Març Maria	Examen de pràctica obligatori a classe (DIJ 21) Ponent convidada (<i>tba</i>), amb una activitat pràctica sobre els paisatges lingüístics (amb activitats obligatòries) (DIV 22)	Tasques relatives a la classe pràctica de la ponent convidada Preparació de l'examen escrit Revisió de totes les unitats de la Part A

<i>Des del 25 de març a l'1 d'abril (ambós inclosos): Setmana Santa</i>		
8: 4/5 Abr. Maria	Presentacions orals sobre el projecte de la Part A (SOCIOLINGÜÍSTICA)	Preparació de l'examen escrit Revisió de totes les unitats de la Part A Tasques relatives a la preparació de la presentació oral
9: 11/12 Abr. Maria	Presentacions orals sobre el projecte de la Part A (SOCIOLINGÜÍSTICA)	Tasques relatives a la preparació de la presentació oral
10: 18 Abril Maria/19 Abr. Josep Maria	18/4/23: Examen escrit de la Part A (aules 3.48 i 3.49A) 19/4/23: <ul style="list-style-type: none"> • Presentació del programa per a la Part B • Unitat 1. Pragmatics: the study of communication in context 	Familiarise oneself with the online materials for the Part B and the notes for Unit 1
11: 25 (Festa de l'Estudiant NOMÉS a partir de les 11h) 26 Abr. Josep Maria	<ul style="list-style-type: none"> • Unitat 2: Speech acts • PART A: Nocions i conceptes • PART B: Anàlisi de dades 	Reading the notes and doing the practical activities for Unit 2 Reading of notes and doing the practical activities for Unit 3
12: 2/3 Maig Josep Maria	<ul style="list-style-type: none"> • Unitat 3: Conversational turn-taking <ul style="list-style-type: none"> ◦ PART A: Nocions i conceptes ◦ PART B: Anàlisi de dades 	Reading the notes and doing the practical activities for Unit 4
13: 9/10 Maig Josep Maria	<ul style="list-style-type: none"> • Unitat 4: Speech events <ul style="list-style-type: none"> ◦ PART A: Nocions i conceptes ◦ PART B: Anàlisi de dades 	Reading the notes and doing the practical activities for Unit 4 Reading the notes and doing the practical activities for Unit 5
14: 16/17 Maig Josep Maria	<ul style="list-style-type: none"> • Unitat 5: Politeness <ul style="list-style-type: none"> ◦ PART A: Nocions i conceptes ◦ PART B: Anàlisi de dades 	Reading the notes and doing the practical activities for Unit 5
15: 23/24 Maig Josep Maria	<ul style="list-style-type: none"> • Preguntes possibles per a l'examen i recapitulació de la Part B • Presentació i avaluació del projecte 	Revisió del temari corresponent a la Part B y finalització del projecte
16: Activitats d'avaluació: Examen escrit (Part B Pragmàtica) en la data establerta per la Facultat: Dimc. 29/5/24, de 9-12h, aula 1.03		

18: Activitats de recuperació NOMÉS pels exàmens escrits de les Parts A i B, en la data establerta per la Facultat: DIJ. 20/6/2024 de 16-18:30h, aula 2.44.

Sistema d'avaluació

Aquesta assignatura es basa en l'avaluació contínua. La nota final de l'assignatura és el resultat de la mitjana de les notes obtingudes en les tasques d'avaluació que es detallen a continuació i que es reparteixen en tres blocs d'activitats avaluatives. És requisit indispensable aprovar amb un 5 de mitjana (o una nota superior) dels dos exàmens que corresponen a les Parts A i B de l'assignatura (bloc 1). La no entrega d'un o dos dels projectes de curs de cada part (ítem 1 PART A i ítem 2 PART B del bloc 2) donarà lloc a SUSPENS de l'assignatura com a nota final.

BLOC 1. EXÀMENS (50% de la nota final del curs)

1. **Examen PART A (SOCIOLINGÜÍSTICA): 20% de la nota final de curs** (Unitats 1-4; el 18/4/24, de 9h a 11h, a les aules 3.48 i 3.49A; recuperable el 20/6/24 de 16-18:30h, a l'aula 2.44)
2. **Examen PART B (PRAGMÀTICA): 30% de la nota final del curs** (Unitats 1-5; el 29/5/24, de 9-12h, a l'aula 1.03; recuperable, el 20/6/24 de 16-18:30h, a l'aula 2.44)

BLOC 2. PROJECTES (30% de la nota final del curs)

1. Projecte de curs de recerca-acció-disseminació de la PART A (Linguistic Landscape mapping, Unitat 5): 15% de la nota final del curs (vegeu rúbrica d'avaluació sobre contingut i llengua a nivell C1.2 a Recursos)
2. Projecte de curs de la PART B (videoclip): 15% de la nota final del curs

BLOC 3. PARTICIPACIÓ (20% de la nota final del curs)

1. Participació activa en el desenvolupament de l'assignatura dins i fora de l'aula al llarg de tot el curs: 10% de la nota final del curs
2. Realització d'exercicis pràctics i activitats de lectura setmanals: 10% de la nota final del curs

Notes:

. El nivell de llengua anglesa (un nivell C1.2. del Marc de Referència Europeu) es tindrà en compte en totes les tasques d'avaluació.

- FRAU ACADÈMIC O CÒPIA ESPONTÀNIA: En cas de frau acadèmic o còpia espontània, s'aplicarà el que estableix la Normativa de l'avaluació i la qualificació de la docència en els graus i màsters de la UdL.
- **No s'acceptaran treballs posteriors a les dates d'entrega.**

. NO PRESENTAT: L'alumne/a que obtingui una qualificació final amb un valor igual o inferior a 30% obtindrà com a nota final d'aquesta assignatura la qualificació de NO PRESENTAT. La nota final no podrà ser NO PRESENTAT en cas de suspendre l'assignatura. Si l'estudiantat no ha superat els ítems indispensables per a ser avaluat en aquest curs (és a dir, si la seva nota mitjana dels exàmens del bloc 1 és inferior a 5, o si no ha entregat un o dos dels projectes del curs del bloc 2) però la mitjana de totes les qualificacions després del període d'activitats de recuperació és superior a 5, a l'acta es consignarà un suspès amb un 4,9.

. RECUPERACIÓ: Les activitats d'avaluació dels exàmens del bloc 1 i dels projectes del bloc 2 amb una nota suspesa d'un percentatge superior a 30% donen dret a la realització d'una prova de recuperació per a cada examen i a l'entrega dels projectes suspesos, en el dia i hora establerta per la facultat (20/6/24 de 16-18:30h, aula 1.03).

. **AVALUACIÓ ALTERNATIVA:** L'estudiant o l'estudianta que es vulgui acollir a l'avaluació alternativa haurà de presentar un contracte de treball o justificar, mitjançant un escrit dirigit a la degana, les raons que li impossibiliten fer l'avaluació continua en un termini de **cinc (5) dies des del començament del quadrimestre**. Per més informació, envieu un correu electrònic a lletres.secretariacentre@udl.cat o adreceu-vos a la Secretaria Acadèmica de la Facultat de Lletres.

. L'avaluació alternativa consistirà en tres blocs, realitzats o entregats en l'hora i franja establerta per a l'avaluació del curs de la Facultat (29/5/24, de 9-12h, aula 1.03): Bloc 1: Un examen de les PARTS A i B del curs (50% de la nota final; recuperable). Bloc 2: Un projecte de la Part A (25% de la nota final). Bloc 3: Un projecte de la Part B (25% de la nota final).

Bibliografia i recursos d'informació

[SI US PLAU ANEU CONSULTANT ELS RECURSOS DE L'ASSIGNATURA ON ANIREM PUJANT DOCUMENTACIÓ I MATERIALS MÉS ESPECÍFICS REGULARMENT - AQUÍ HI TROBAREU ELS MANUALS I LECTURES EN QUÈ ENS HEM CENTRAT]

Bolton, K. (2012) *World Englishes and linguistic landscapes*. In *World Englishes*, Vol. 31: 30-33.

Calsamiglia, H. and Tusón, A. (1999) *Las cosas del decir. Manual de análisis del discurso*. Barcelona: Ariel.

Cameron, D. (2001) *Working with spoken discourse*. London: Sage.

Cruse, D. (2004) *Meaning in language: an introduction to semantics and pragmatics*. Oxford: Oxford University Press.

Cutting, J. (2008) *Pragmatics and discourse: a resource book for students*. London: Routledge.

Delin, J. (2000) *The language of everyday life*. London: Sage.

Eggins, S. and Slade, D. (1997) *Analysing casual conversation*. London: Cassell.

Georgakopoulou, A. and Goutsos, D. (1997) *Discourse analysis. An introduction*. Edinburgh: Edinburgh University Press.

Griffiths, P. (2006) *An introduction to English semantics and pragmatics*. Edinburgh: Edinburgh University Press.

Grundy, P. (2008) *Doing pragmatics*. London: Arnold.

Holmes, J. (1992). *An Introduction to Sociolinguistics*. London: Longman.

Huang, Y. (2007) *Pragmatics*. New York: Oxford University Press.

Mey, J. (2001) *Pragmatics. An introduction*. Oxford: Blackwell

Mott, B. (2009) *Introductory semantics and pragmatics for Spanish learners of English*. Barcelona: Publicacions i Edicions de la Universitat de Barcelona.

Nunan, D. (1993) *Introducing discourse analysis*. London: Penguin.

Romaine, s. (2010) *Language in Society: An Introduction to Sociolinguistics*. Oxford: Wiley-Blackwell.

Saville-Troike, M. (1989) *The ethnography of communication*. Oxford: Blackwell. Stenström, A. (1994) *An introduction to spoken interaction*. London: Longman.

- Stenström, A. (1994) *An introduction to spoken interaction*. London: Longman
- Thomas, J. (1995) *Meaning in interaction. An introduction to pragmatics*. London: Longman.
- Van Lier, L. (1995) *Introducing language awareness*. London: Penguin.
- Verschueren, J. (1998) *Understanding pragmatics*. London: Arnold.
- Verschueren, J. and Östman, J.-O., (eds.) (2009) *Key notions for pragmatics*. Amsterdam: Benjamins.
- Wardhaugh, R. (2002) *An Introduction to Sociolinguistics*. Malden/Oxford: Blackwell textbooks in Linguistics.
- Yule, G. (1996) *Pragmatics*. Oxford: Oxford University Press.